

**Manual de usuario**

E

**Manual de instruções**

P

**Gebruiksaanwijzing**

NL

**Betjeningsvejledning**

DK

**Bruksanvisning**

S

# Tópicos

<b>Indicaciones de seguridad</b>	<b>4</b>	<i>Búsqueda Scan</i>	12	Posibilidades de ajuste para la selección de emisoras	19
<b>Notas generales sobre seguridad vial</b>	<b>5</b>	Filtrado de emisoras en FM-DAS	12	<i>Búsqueda automática de emisoras MW, LW, SW</i>	19
<b>Vista general de las teclas</b>	<b>6</b>	Selección Program Type (PTY)	13	<i>Búsqueda Scan</i>	20
<b>Protección antirrobo</b>	<b>7</b>	<i>Visualización de PTY: conexión/desconexión</i>	13	Sintonización/memorización de emisoras MW, LW, SW	20
Introducción del número de código	7	Sintonización/memorización de emisoras en FM	13	Autostore MW, LW	20
Retirar panel frontal móvil	8	Sintonización manual FM	14	Sintonización manual MW, LW, SW	21
Insertar el panel frontal móvil	8	Regionalización	14	<b>Modo de CD</b>	<b>22</b>
<b>Instrucciones generales para el usuario</b>	<b>9</b>	<i>Regionalización: conexión/desconexión</i>	15	Notas sobre discos compactos (CD)	22
Conectar / Desconectar	9	Visualización de frecuencias: conexión/desconexión	15	Introducción / expulsión de CDs	22
Ajustar el volumen	9	Texto de radio: conexión/desconexión	15	Salto de títulos hacia adelante / hacia atrás	23
Activar el menú de sonidos	9	Programa de tráfico TP (Traffic Program)	16	Búsqueda Scan	23
<i>Ajustar los graves</i>	9	<i>Activación/abandono del menú TP</i>	16	Avance o retroceso rápido	23
<i>Ajustar los agudos (Treble)</i>	9	<i>Programa de tráfico TP: conexión/desconexión</i>	16	Repetición de títulos (Repeat)	23
<i>Fader (regulador de transición gradual)</i>	10	<i>Ajuste del seguimiento automático</i>	17	Reproducción aleatoria (Random Play)	24
<i>Ajustar el balance</i>	10	<i>Ajuste/borrado de la programación directa</i>	17	Menú de ajustes de CD	24
<i>Ajustar el valor lineal</i>	10	<i>Activar / desactivar la supresión de volumen</i>	18	<i>Indicación del número de títulos</i>	24
<i>Ajustar volumen de Subwoofer y altavoz central</i>	10	<i>Interrupción de mensaje TP</i>	18	<i>Cambiar entre número de pista y texto de CD</i>	24
<i>Activar/desactivar la función Loudness</i>	10	<i>Volumen de información TP</i>	18	Circuito protector de temperatura	25
<b>Modo de radio</b>	<b>11</b>	Supresión del volumen por llamada telefónica	19	Indicaciones sobre CD-R y CD-RW	25
Conexión de radio FM	11	Conexión de radio AM	19	Nota acerca de los CDs protegidos contra copia	25
Conexión de modo de menú FM	11	Conexión del modo de menú AM	19		
Ajustar la banda de frecuencias FM	11	Ajustar la banda de frecuencias AM	19		
Posibilidades de ajuste para la selección de emisoras	11				
<i>Autostore dinámico (FM-DAS)</i>	11				
<i>Búsqueda de emisoras FM - DAS</i>	12				

<b>Modo MP3</b>	<b>26</b>	Activar el modo de cambiador de CDs	33	<i>Ajuste del diodo luminoso (Led)</i>	45
Indicación general para MP3	26	Cambio/Selección de CDs	33	<i>Ajuste de la recepción optimizada (M/S)</i>	45
Creación de un soporte de datos MP3/WMA	26	Menú de ajustes de CDC	34	<i>Entrada AUX (Aux)</i>	46
<i>Crear una lista de reproducción</i>	27	<i>Visualizar informaciones de la pista</i>	34	<i>Volumen de la señal acústica (BeV)</i>	46
Introducción / expulsión de CDs MP3	28	<i>Ver número de pistas y tiempo total de reproducción</i>	34	<b>Menú de servicio</b>	<b>47</b>
Cambio carpeta/lista de reproducción	29	<i>Denominación de un CD</i>	35	Acceso/abandono del menú de servicio	47
Salto de títulos hacia adelante / hacia atrás	29	Función de filtro de CD	36	<i>Reiniciar el cambiador de CDs</i>	47
Cambio carpeta/lista de reproducción	29	<b>Modo de teléfono</b>	<b>37</b>	<i>Reset del módulo Bluetooth</i>	47
Búsqueda Scan	29	Activar el modo de teléfono	38	Reiniciar el equipo	47
Avance o retroceso rápido	30	<i>Teléfono móvil ya conectado</i>	38	<b>Montaje del micrófono</b>	<b>48</b>
Reproducción aleatoria (Random Play)	30	<i>Teléfono móvil estableciendo conexión</i>	38	Conexión del micrófono al Grand Prix	49
Repetición de títulos (Repeat)	30	<i>Teléfono móvil no conectado aún</i>	38	<b>Aclaraciones</b>	<b>53</b>
Menú de ajustes MP3	30	Teléfono móvil conectado	39	SISTEMA RDS	53
<i>Número de carpeta/lista de reproducción/título</i>	30	<i>Conexión automática</i>	40	Nivel DAS Seek Qual.	53
<i>Ver nombre de carpeta/lista de reproducción</i>	31	Marcar número	40	Nivel DAS Seek Nombre	53
<i>Cambiar entre número de pista y etiqueta ID3</i>	31	<i>Línea ocupada</i>	41	Nivel Stations RDS	53
Reproducción de audio mediante un Apple™ iPod opcional	31	Listas de llamadas	41	Nivel Stations Fix	53
<b>Modo de cambiador de CD</b>	<b>33</b>	<i>Llamar a un número de la lista</i>	42	PTY (Program Type)	53
Disponibilidad del cambiador de CDs	33	<i>Borrar listas de llamadas</i>	42	<b>Glosario</b>	<b>55</b>
Carga/descarga del cargador	33	Aceptar una llamada	43	<b>Índice</b>	<b>57</b>
		Rechazar una llamada	43	<b>Datos técnicos</b>	<b>60</b>
		Finalizar la llamada	43	<b>HOJA INFORMATIVA</b>	<b>61</b>
		<b>Ajustes de usuario</b>	<b>44</b>	Eliminación correcta de este producto (basura electrónica)	62
		Abrir/cerrar los ajustes de usuario	44		
		<i>Ajuste de la regulación GAL</i>	44		
		<i>Comportamiento del teléfono (Tel)</i>	44		
		<i>Brillo de la pantalla (Lum)</i>	45		



## Indicaciones de seguridad

**Sólo está permitido manejar el sistema de navegación si la situación del tráfico lo permite y Ud. está absolutamente seguro de que el uso no le va a poner en peligro, perjudicar o molestar a Ud. mismo, a los demás viajeros u otros usuarios de la vía pública.**

**Para el uso del teléfono rigen las normas específicas de cada país.**

**El aparato únicamente puede ser utilizado para el uso al que está destinado. Hay que ajustar el volumen de la autorradio de modo que se puedan percibir los sonidos que provengan del exterior.**

**No active el teléfono cerca de gasolineras, depósitos de combustible, fábricas químicas o lugares donde se trabaje con explosivos.**

**En caso de una avería (p. ej., formación de humo u olor) hay que apagar el equipo inmediatamente.**

**Por razones de seguridad, el equipo sólo debe ser abierto por un especialista. Por favor, en caso de que necesite una reparación diríjase a su concesionario.**

## **Notas generales sobre seguridad vial**

**Esta autorradio está prevista y autorizada para ser montada y usada en turismos, vehículos industriales y autobuses (vehículos de la clase M, N y O) con una tensión nominal de red de a bordo de 12 voltios.**

**La instalación y el mantenimiento ser realizado únicamente por personal especializado. Si se efectuara un montaje o mantenimiento defectuoso, podrían producirse anomalías en los sistemas electrónicos del vehículo. Hay que observar las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo.**

**Cualquier manipulación de la electrónica del vehículo (p.ej. conexión de señal del tacómetro) deberá correr a cargo de un servicio de atención al cliente autorizado. Denegamos toda responsabilidad por posibles daños en la electrónica del vehículo.**

**Este equipo sólo debe ser montado en el lugar previsto por el fabricante del vehículo.**

**El equipo debe fijarse de modo que quede bien sujeto en caso de choque del vehículo.**

**La alimentación de tensión debe estar suficientemente protegida.**

**Si se utilizan teléfonos móviles sin antena exterior en las cercanías de la radio, es posible que se produzcan interferencias.**

**Familiarícese con el equipo y su manejo antes de ponerse en marcha con su vehículo. Durante la marcha debe manejar el equipo únicamente cuando la situación del tráfico se lo permita. Hay que ajustar el volumen de la autorradio de modo que se puedan percibir claramente los sonidos que provengan del exterior (p.ej. la sirena de la policía).**

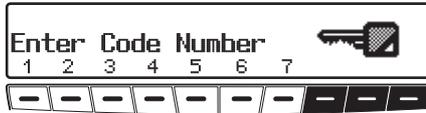
## Vista general de las teclas



- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1 Botón giratorio izquierdo ● (INFO)         | 7 Cambio a FM (FM)               |
| 2 Interruptor de encendido (ON)              | 8 Cambio a AM (AM)               |
| 3 Tecla de sonido (SOUND)                    | 9 Tecla para expulsión de CD (🔄) |
| 4 Cambio teléfono/programas de tráfico (TEL) | 10 Botón giratorio derecho ●     |
| 5 Diodo intermitente                         | 11 Teclas multifuncionales       |
| 6 Cambio a CD (CD)                           | 12 Indicación                    |

## Introducción del número de código

Si se interrumpe el suministro de corriente de la radio, ésta quedará protegida contra robo al volverla a conectar. Después de conectarla pulsando la tecla **ON** aparecerá **Enter Code Number** en la pantalla.



► Introduzca mediante las teclas multifuncionales **1** - **7** el número de código de cinco dígitos.

### Ejemplo:

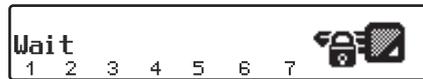
Número de código 15372 (este número se indica en la CODE CARD adjunta).

Una vez introducido el quinto dígito, el equipo se conecta automáticamente si todos los dígitos eran correctos.

### Nota

Es absolutamente necesario que la CODE CARD (tarjeta de código) se conserve en un lugar seguro fuera del habitáculo. Con ello se evitará su utilización ilegítima. Los adhesivos adjuntos deben pegarse en el parte interior de los cristales de su vehículo.

En caso de haber introducido un número de código erróneo, aparecerá nuevamente la indicación **Enter Code Number** en la pantalla. Después de haber introducido tres veces un código erróneo, aparecerá la indicación **Wait**, tras lo cual el equipo quedará bloqueado durante aproximadamente 60 minutos.



Si se vuelve a introducir el código tres veces incorrectamente, el equipo quedará nuevamente bloqueado durante 60 minutos.

### Nota:

El tiempo de espera transcurrirá sólo estando conectados el encendido y el equipo.

## Protección antirrobo

### Retirar panel frontal móvil

Para garantizar una protección antirrobo eficaz se puede extraer el panel frontal móvil (A) del equipo.

- ▶ Para ello, pulse brevemente la tecla  (el disco permanece en el equipo). La pantalla se desplazará hacia adelante.
- ▶ Extraiga el panel frontal.



Después de que la pantalla se haya desplazado, el sonido será limitado a un volumen máximo. Después de 20 segundos se oirá un tono agudo para indicar que el panel frontal está abierto. Después el equipo se desconectará.



#### Advertencia

#### Peligro de accidente

Por motivos de seguridad, el panel frontal móvil no deberá quedar abierto durante la marcha del vehículo.

#### Nota:

Tras haber retirado el panel frontal móvil, es preciso guardarlo en el estuche protector previsto para ello.

No se deben tocar los contactos metálicos dispuestos en el panel frontal móvil o en la radio.

### Insertar el panel frontal móvil

- ▶ Inserte primero el panel frontal móvil en el acoplamiento inferior izquierdo, y seguidamente en el acoplamiento inferior derecho. A continuación, cierre el panel frontal hasta que enganche en los acoplamientos superiores. El panel frontal móvil también puede ser acoplado a presión de forma plana.

Para garantizar el funcionamiento correcto hay que prestar atención a que el panel frontal haya encajado por completo en los cuatro puntos de acoplamiento.

## Conectar / Desconectar

- Pulse la tecla **ON**.

Otra posibilidad de realizar la conexión o desconexión es a través del encendido del vehículo.

Si se desea conectar el equipo mediante el proceso de encendido, es necesario haberlo desconectado previamente de igual manera.

Tras haber desconectado el encendido, puede evitar que el equipo se apague pulsando la tecla **ON** dentro de los próximos 3 segundos.

### Nota:

El equipo también puede ser conectado sin el proceso de encendido pulsando la tecla **ON**; sin embargo se desconectará automáticamente al cabo de 1 hora.

## Ajustar el volumen

Gire el botón giratorio izquierdo ●. El volumen se eleva o se disminuye.

## Activar el menú de sonidos

Pulse la tecla **SOUND**. Se activará el menú de sonido. Es posible escoger entre una de las siguientes funciones: **Bas** (graves), **Trb** (agudos), **Fad** (fader), **Bal** (balance), **FLt** (ajuste del valor linear), **Sub** (Subwoofer) y **Ldn** (Loudness).



Los ajustes de los graves y agudos se memorizan por separado para las bandas de frecuencia FM, AM (MW, LW, SW), los avisos de tráfico, el modo de teléfono y el modo CD, MP3/WMA y CDC/AUX.

## Ajustar los graves

- Pulse la tecla **SOUND** y después la tecla multifuncional **Bas**.



- Ajuste el nivel de graves deseado mediante el botón giratorio derecho ●.

## Ajustar los agudos (Treble)

- Pulse la tecla **SOUND** y después la tecla multifuncional **Trb**.



- Ajuste el nivel de agudos mediante el botón giratorio derecho ●.

## Instrucciones generales para el usuario

### Fader (regulador de transición gradual)

- ▶ Pulse la tecla **SOUND** y después la tecla multifuncional **Fad**.



- ▶ Ajuste el nivel de transición gradual (Fader) deseado mediante el botón giratorio derecho ●.

### Ajustar el balance

- ▶ Pulse la tecla **SOUND** y después la tecla multifuncional **Bal**.



- ▶ Ajuste mediante el botón giratorio derecho ● el balance deseado.

### Ajustar el valor lineal

Sirve para regular los ajustes de sonido de la fuente de señal seleccionada actualmente (p. ej. FM) en un valor medio.

- ▶ Pulse brevemente la tecla **SOUND**. Después pulse brevemente la tecla multifuncional **FLt** - aparecerá **Tone reset**.



- ▶ Pulse de nuevo la tecla multifuncional **FLt**.

### Ajustar volumen de Subwoofer y altavoz central

- ▶ Pulse la tecla **SOUND** y después la tecla multifuncional **Sub**.



- ▶ Ajuste mediante el botón giratorio derecho ● el volumen del subwoofer deseado.

### Activar/desactivar la función Loudness

- ▶ Pulse la tecla **SOUND** y después la tecla multifuncional **Ldn**.



- ▶ Con la tecla multifuncional **Ldn** elija entre Loudness activado (ON) o desactivado (OFF).

#### Nota:

En las bandas de frecuencia MW, LW y SW la función Loudness está desactivada.

## Conexión de radio FM

- ▶ Pulse la tecla **FM**.

La banda FM se ajustará con el nivel de memoria y la frecuencia ajustados por última vez.

## Conexión de modo de menú FM

- ▶ Pulse la tecla **FM** en el modo radio.



El modo de menú de radio se conecta y se visualiza. Si en los siguientes 8 segundos no se pulsa ninguna tecla, el aparato volverá a la indicación normal del modo radio.

## Ajustar la banda de frecuencias FM

- ▶ Active el modo de menú de radio.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Fm**.

Se sintoniza la última emisora seleccionada y se visualiza el último nivel seleccionado.

Pulsando repetidas veces se pueden seleccionar los niveles **Seek Quality**, **Seek Name**, **Stations RDS** y **Stations Fix**.

- **Seek Quality** (consulte también la página 53)
- **Seek Name** (consulte también la página 53)
- **Stations RDS** (consulte también la página 53)
- **Stations Fix** (consulte también la página 53)

## Posibilidades de ajuste para la selección de emisoras

La emisora deseada puede ser ajustada mediante Autostore dinámico, sistemas de búsqueda automática de emisoras, sintonización manual y mediante las teclas de emisoras.

## Autostore dinámico (FM-DAS)

- ▶ Active el modo de menú FM.



- ▶ Pulse varias veces la tecla multifuncional **Fm** hasta que aparezca **Seek Quality** o **Seek Name**.

En el modo FM DAS se muestran las emisoras que se pueden recibir según el ajuste introducido mediante las teclas multifuncionales.



La emisora deseada se ajusta pulsando la tecla que se encuentra debajo de la abreviatura de la estación emisora. Si la emisora elegida transmite varios programas/programas regionales, se puede escoger el programa deseado en un submenú visualizado automáticamente.

## Modo de radio



Si ya se eligió anteriormente un programa de esta cadena de emisoras, el que haya sido almacenado en último lugar será aceptado sin tener que efectuar una entrada de programa adicional.

La tecla multifuncional **→** indica que pulsando estas teclas es posible mostrar y seleccionar otras emisoras.

Si los nombres de emisoras son utilizados abusivamente para transmitir publicidad o noticias, esta emisora será designada con L-1... L-Z (L = Local) en lugar de emplear la abreviatura del nombre. Esto impide que la barra visualizadora inferior cambie a cada momento. Al seleccionar una emisora, ésta será marcada con un asterisco (p. ej.: L\*1). Durante su primera puesta en funcionamiento, y tras efectuarse una interrupción del suministro de corriente, el receptor precisará de poco tiempo para analizar las señales de las emisoras. La visualización se llevará a cabo paso a paso.

### Búsqueda de emisoras FM - DAS

► Gire el botón derecho ● hacia la izquierda / derecha.

El aparato muestra las emisoras sintonizables e identificables en orden alfabético ascendente y descendente.

### Búsqueda Scan

► Pulse el botón giratorio derecho ●.



En el display aparecerá **SEEK**.

Comienza una búsqueda automática de emisoras. El primer recorrido de búsqueda se realizará a un nivel insensible; todos los demás recorridos se llevarán a cabo a un nivel más sensible. Las emisoras que se puedan recibir se oirán durante 8 segundos. Si desea mantener el programa recibido, pulse el botón giratorio derecho ●.

### Nota

En **Seek Quality** y **Seek Name**, la búsqueda Scan se realizará por orden alfabético.

### Filtrado de emisoras en FM-DAS

Es posible desactivar la visualización de diferentes emisoras de la lista de emisoras FM-DAS.

► Active el modo de menú FM.



► Pulse la tecla multifuncional **Fil**.  
► Con el botón giratorio derecho ● pueden seleccionarse las emisoras individualmente. Pulsando el botón giratorio derecho ● podrá seleccionar entre **PLAY** (programa sin filtro) y **Sk i P** (programa con filtro).

Para conectar o desconectar la función de filtro se debe pulsar varias veces la tecla multifuncional **Fil** (función conectada = **Fil on**; función desconectada = **No Fil**).

## Selección Program Type (PTY)

- ▶ Active el modo de menú FM.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **PTY**.
- ▶ Seleccione ahora con la tecla multifuncional **PTY** el PTY deseado (consulte también la página 53).

### Nota

Sólo se pueden seleccionar los PTY que estén disponibles en ese momento. Si se ha elegido un PTY, sólo se podrán seleccionar en FM-DAS las emisoras que tengan este PTY. Seleccionando **NO PTY**, volverán a visualizarse todas las emisoras en FM-DAS.

## Visualización de PTY: conexión/desconexión

- ▶ Ajuste el modo de menú FM.



- ▶ Con la tecla multifuncional **Dis**, seleccione entre **PTY** (visualización PTY activada) o **FREQUENCY** (visualización PTY desactivada).

## Sintonización/memorización de emisoras en FM

- ▶ En el modo de menú FM, seleccione con la tecla multifuncional **Fm** el nivel **Stations RDS** o **Stations Fix**.
  - **Stations RDS** (consulte también la página 53)
  - **Stations Fix** (consulte también la página 53)

## Memorizar:

Se pueden memorizar hasta 12 frecuencias o emisoras.

- ▶ Sintonice la emisora deseada.



- ▶ Para almacenar la emisora deseada (o programa), pulse la tecla multifuncional **1 - 9** o **10 - 12** hasta que suene una señal.

### Nota

Para acceder a las posiciones de memoria 10 - 12, pulse la tecla multifuncional **→**.

## Sintonizar:

- ▶ Pulse la tecla multifuncional **1 - 9** o **10 - 12**. Se sintonizará la emisora memorizada.

# Modo de radio

## Sintonización manual FM

- ▶ Ajuste el modo de menú FM.
- ▶ Con la tecla multifuncional **Fm**, seleccione el nivel **Stations Fix**.



- ▶ Pulse dos veces la tecla multifuncional **Man**.
- ▶ Gire entonces el botón derecho ●.

Se llevarán a cabo sintonizaciones en secuencias de 100 kHz.

En el display se remite con **MAN** a la sintonización manual activa. Si no se gira durante un tiempo el botón derecho ●, desaparece **MAN** y se desconecta la sintonización manual.

## Regionalización

La función RDS - Diversity se efectúa a un nivel suprarregional. Por esta razón, puede ocurrir que, mediante la función RDS - Diversity, se conmute entre diferentes emisoras regionales con programación distinta. Si se diera este caso, habrá que localizar el subprograma regional concreto de forma directa.

Si una emisora transmite varios programas regionales, esto sólo se podrá ver después de haber seleccionado dicha estación.

Las emisoras que disponen de programas regionales adicionales son caracterizadas por una estrella (p. ej.: **4\***).



Al seleccionar una de estas emisoras (p. ej.: **4\***) se visualizarán todos los subprogramas regionales sintonizables de la emisora en cuestión.



- ▶ Seguidamente se podrá seleccionar el subprograma regional deseado (p. ej. **Ma**).

### Nota

Si, a pesar de la función RDS Diversity, la calidad de recepción de un subprograma regional empeora, hay que tener en cuenta que la mayoría de subprogramas regionales sólo se transmiten en un pequeño número de frecuencias. Es por eso que, sólo en algunas ocasiones, el aparato podrá recurrir alternativamente a frecuencias con mejor calidad de recepción.

## Regionalización: conexión/desconexión

- ▶ Ajuste el modo de menú FM.



- ▶ Con la tecla multifuncional **Res**, active (on) o desactive (off) la regionalización.

## Visualización de frecuencias: conexión/desconexión

- ▶ Ajuste el modo de menú FM.



- ▶ Con la tecla multifuncional **Dis**, seleccione entre **Frequency** (visualización de frecuencias activada) y **PTY** (visualización de frecuencias desactivada).

## Texto de radio: conexión/desconexión

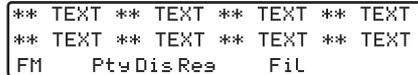


### Advertencia

#### Peligro de accidentes

Dado que la información que ofrece el texto de radio varía a cada momento, se recomienda encarecidamente desactivar el modo de texto de radio mientras el vehículo esté en marcha para evitar que el conductor se distraiga. Sólo de este modo podrá prevenir posibles accidentes.

- ▶ Pulse el botón giratorio izquierdo ●.



La autorradio filtra los datos recibidos de la emisora y muestra la información relevante en forma de texto de radio.

## Nota

Sólo puede ser visualizado el texto de radio si la emisora elegida ofrece este servicio.

Si la calidad de recepción no es adecuada o si se producen interferencias, es posible que el texto de radio no se pueda visualizar o se visualice de modo incompleto.

- ▶ Para abandonar el modo de texto de radio, pulse la tecla **FM** o el botón giratorio izquierdo ●.

## Modo de radio

### Programa de tráfico TP (Traffic Program)

Si una emisora RDS - Diversity emite mensajes de tráfico TP, es posible interrumpir el modo de funcionamiento CD, MP3/WMA, CDC/AUX, MW, LW o SW, o la supresión de volumen y recibir el mensaje TP transmitido. Además, puede escucharse una emisora en FM conectando las informaciones sobre tráfico de otra emisora en FM.

Para sintonizar una emisora TP existen dos posibilidades diferentes:

- **Seguimiento automático**
- **Programación directa**

En el caso del **seguimiento automático**, siempre se acepta como emisora TP la emisora FM escuchada en ese momento. Si la emisora FM sintonizada no cumpliera los requisitos de recepción o no fuera una emisora TP, el aparato buscará, siguiendo determinados criterios, otra emisora TP.

En el caso de la **programación directa** puede programarse una emisora TP que no sea la emisora FM que se esté escuchando. De esta forma es posible, p. ej., escuchar una emisora FM en concreto conectando las informaciones sobre el tráfico de otra emisora FM.

Si la emisora TP programada no cumpliera más con los requisitos de recepción, el aparato cambiará al seguimiento automático hasta que pueda sintonizarse otra vez la emisora TP programada.

Si el aparato reconoce que hay una emisora TP disponible, esto será indicado en la pantalla mediante TP.

Si la función TP está activada, se indicará en la pantalla mediante el símbolo .

### Activación/abandono del menú TP

**Activar:**

- Pulse dos veces la tecla .



- Pulse la tecla multifuncional .

**Salir:**

- Pulse la tecla ; el menú TP desaparece automáticamente después de 8 segundos sin actividad.

### Programa de tráfico TP: conexión/desconexión

En todos los modos de funcionamiento y en todas las bandas de frecuencia puede desactivarse TP pulsando la tecla  durante más de 2 segundos.

TP también se puede activar o desactivar en el menú TP:

## Conectar:

- ▶ Active el menú TP.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **TP** varias veces hasta que aparezca el mensaje TP on.

## Desconectar:

- ▶ Active el menú TP.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **TP** varias veces hasta que aparezca el mensaje TP off.

Después de cambiar a la visualización normal, TP estará desactivado.

## Ajuste del seguimiento automático

En todos los modos de funcionamiento y en todas las bandas de frecuencia puede activarse TP pulsando la tecla **TEL** durante más de 2 segundos.

En el menú TP:



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **TP** varias veces hasta que aparezca el mensaje TP on.

### Nota:

Si antes se programó una emisora TP de forma directa, ésta volverá a ser ajustada como emisora TP.

## Ajuste/borrado de la programación directa

- ▶ Active el menú TP.

### Ajustar:

- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Sta**.



- ▶ Seleccione con el botón giratorio derecho ● la emisora TP deseada.

Si no se acciona ningún mando durante un tiempo se conecta la emisora seleccionada.

### Borrar:

- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Sta**.



- ▶ Seleccione ● **Autoselect** con el botón giratorio derecho y confirme pulsándolo.

Transcurridos unos instantes sin accionar ningún mando se borra la programación directa.

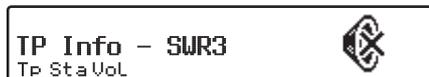
## Modo de radio

### Activar / desactivar la supresión de volumen

Asegúrese de que esté sintonizada una emisora TP o EON.

#### Conectar:

- ▶ Pulse dos veces la tecla **TEL**.



La supresión de sonido queda ahora activada. Únicamente se conectarán las informaciones sobre el tráfico, las del sistema de navegación y las llamadas telefónicas.

#### Desconectar:

- ▶ Pulse nuevamente la tecla **TEL**.
- o
- ▶ Gire el mando giratorio izquierdo ●.

La supresión de sonido se desactivará.

### Interrupción de mensaje TP

Es posible interrumpir el mensaje de tráfico que se esté emitiendo en ese momento.

- ▶ Si se encuentra en el modo CD, MP3 o CDC, pulse brevemente la tecla **CD**.
- o
- ▶ Si se encuentra en el modo de radio FM, pulse brevemente la tecla **FM**.
- o
- ▶ Si se encuentra en el modo de radio AM, pulse brevemente la tecla **AM**.

El sistema regresa al modo ajustado anteriormente.

### Volumen de información TP

- ▶ Ajuste el menú TP.
- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Vol**.



- ▶ Con el botón giratorio de la derecha ● se pueden seleccionar cuatro ajustes diferentes (0 - 3).

Esto significa que, dependiendo del ajuste, el volumen se eleva en un valor determinado.

- Ajuste 0 - no sube el volumen
- Ajuste 1 - sube poco el volumen
- Ajuste 2 - sube el volumen de manera intermedia
- Ajuste 3 - sube mucho el volumen

## Supresión del volumen por llamada telefónica

En caso de disponer de instalación de teléfono y de que la línea de supresión de volumen del teléfono esté conectada a la autorradio, es posible ajustar el modo de funcionamiento del mismo en el menú del usuario (Página 44).

Si se ajusta **Mute**, la radio pasará al modo silencio en caso de haber una llamada telefónica.

Si se selecciona **Audio Sys.**, el tono del teléfono se emitirá a través de la autorradio en caso de haber una llamada (deberá estar conectado el encendido del vehículo).

Sin embargo, esto sólo puede realizarse si existe una instalación con salida de altavoces para manos libres adicional al teléfono que esté conectada a la radio. En ambos casos aparecerá **Phone** en el display.



## Conexión de radio AM

► Pulse la tecla **AM**.

Se ajustan la última emisora de AM configurada y la banda de frecuencias correspondiente.

## Conexión del modo de menú AM

► Pulse la tecla **AM** en el modo de radio AM.



El modo de menú AM es conectado y visualizado. Si en los siguientes 8 segundos no se pulsa ninguna tecla, el aparato volverá a la indicación normal del modo radio.

## Ajustar la banda de frecuencias AM

► Active el modo de menú AM.



► Pulse la tecla multifuncional **FM**.

Se sintonizan la última banda de frecuencias y la última emisora seleccionadas.

Para seleccionar las bandas de frecuencia **MW** (Medium Wave), **LW** (Long Wave) y **SW** (Short Wave), pulse la tecla multifuncional **FM** varias veces hasta que se ajuste la banda de frecuencias deseada.

## Posibilidades de ajuste para la selección de emisoras

La emisora deseada se puede ajustar mediante la búsqueda de emisoras, la función Autostore (**MW**, **LW**), la búsqueda Scan, la sintonización manual y las teclas de emisoras.

## Búsqueda automática de emisoras MW, LW, SW

► Gire el botón giratorio derecho  hacia la izquierda/derecha en la banda de frecuencias deseada (**MW**, **LW**, **SW**).

La radio busca las frecuencias de recepción en orden de frecuencias descendente / ascendente.

## Modo de radio

### Búsqueda Scan

- Gire el botón giratorio derecho ● en la banda de frecuencias deseada (MW, LW, SW).



En el display aparecerá **SC**.

Comienza una búsqueda automática de emisoras. El primer recorrido de búsqueda se realizará a un nivel insensible; todos los demás recorridos se llevarán a cabo a un nivel más sensible. Las emisoras que se puedan recibir se oirán durante 8 segundos. Si desea mantener la emisora recibida, pulse el botón giratorio derecho ●.

### Sintonización/memorización de emisoras MW, LW, SW

#### Memorizar:

Es posible memorizar 12 emisoras en las teclas de emisora.

- Sintonice la emisora deseada.



- Para almacenar la emisora deseada, pulse la tecla multifuncional **1** - **9** o **10** - **12** hasta que suene una señal.

#### Nota

Para acceder a las posiciones de memoria 10 - 12, pulse la tecla multifuncional **→**.

#### Sintonización:

- Pulse la tecla multifuncional **1** - **9** o **10** - **12**. Se sintonizará la emisora memorizada.

### Autostore MW, LW

- Conecte el modo de menú AM en la banda de frecuencias deseada.



- Pulse varias veces la tecla multifuncional **AS** hasta que aparezca **Autostore on**.
- Pulse la tecla multifuncional **AS** hasta que aparezca **Seek Autostore**.

Las 12 emisoras de mejor recepción son memorizadas, por orden de calidad, en las teclas de emisoras.

- Para abandonar el nivel de memoria Autostore, desconéctelo con la tecla multifuncional **AS** (Autostore off).

La radio volverá nuevamente al nivel de teclas de emisoras.

## Sintonización manual MW, LW, SW

- ▶ Conecte el modo de menú AM en la banda de frecuencias deseada.



- ▶ Pulse dos veces la tecla multifuncional **Man**.
- ▶ Gire el botón derecho ●.

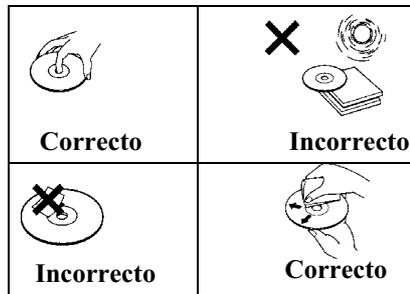
Se efectuarán sintonizaciones en secuencias de 9kHz (MW), 3kHz (LW) o 5kHz (SW).

En el display se remite con **MAN** a la sintonización manual activa. Si no se gira durante un tiempo el botón derecho ● desaparece **MAN** y se desconecta la sintonización manual.

## Modo de CD

### Notas sobre discos compactos (CD)

Un CD sucio puede causar cortes de sonido. Para garantizar un nivel óptimo de sonido, respétese lo siguiente:



- Toque el CD únicamente por los bordes. No se debe tocar jamás la superficie del disco; es preciso mantenerla limpia.
- No se debe pegar nada sobre el CD.
- Proteja los discos CD contra la luz del sol y fuentes de calor tales como calefacciones, etc.

- Antes de ponerlo en marcha, limpie el CD con un paño de limpieza de venta habitual en establecimientos, pasando el trapo por encima, desde el centro hacia el borde. No deben ser utilizados disolventes como gasolina, diluyentes u otros detergentes comerciales, así como sprays anti-estáticos.

### Introducción / expulsión de CDs

#### Introducción:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla  unos instantes.

La pantalla se abre hacia abajo y la ranura para CDs queda visible.

- ▶ Introduzca el disco en la ranura, con el lado estampado mirando hacia arriba. El equipo introduce el CD automáticamente y comienza a reproducir el disco desde el primer título. Después vuelva a colocar la pantalla en su posición original.

Después de haber reproducido el último título, el equipo comienza de nuevo con la reproducción del primer título del CD.

Si ya se encuentra un CD introducido, pulse la tecla . Si está activado el modo de cambiador de CDs/AUX, habrá que cambiar con la tecla multifuncional  al modo de CD.



#### Expulsión:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla  unos instantes.

La pantalla se abre hacia abajo y el CD es expulsado.

- ▶ Ahora puede sacar el CD.
- ▶ Cierre la pantalla hacia arriba.

#### **Advertencia** **Peligro de accidente**

Por motivos de seguridad, el panel frontal móvil no deberá quedar abierto durante la marcha del vehículo.

#### **Nota:**

Al desconectar el aparato el CD no será expulsado, sino que permanecerá en el equipo.

## Salto de títulos hacia adelante / hacia atrás

- ▶ Gire el regulador derecho ● hacia la derecha o hacia la izquierda.

Al girar el regulador derecho ● rápidamente se puede avanzar o retroceder varios títulos de una vez.

### Nota:

Después de llegar al último título, el equipo volverá al primer título. Análogamente se efectúa un cambio del primer título al último título.

Si al seleccionar la función de salto de título hacia atrás el título ya llevaba sonando más de 10 segundos, volverá a sonar desde el principio el mismo título.

## Búsqueda Scan

- ▶ Apretando la tecla multifuncional **Sc** será activada la búsqueda Scan.



En la pantalla aparecerá **Sc**.

Todos los títulos del CD que vengan a continuación serán reproducidos durante 10 segundos cada uno. Para finalizar el proceso de búsqueda Scan pulse nuevamente la tecla multifunción **Sc**.

## Avance o retroceso rápido

- ▶ Pulsando la tecla multifuncional **⏮** será activado el avance rápido (audible). De igual manera será activado el retroceso rápido (audible) apretando la tecla multifuncional **⏭**.



- ▶ Soltando la tecla multifuncional **⏮** o **⏭**, se finaliza el proceso de avance / retroceso rápido.

## Repetición de títulos (Repeat)

- ▶ Apretando la tecla multifuncional **Rpt** será activada la “repetición de títulos”.

Las letras **Rpt** aparecerán resaltadas.



- ▶ Tras apretar nuevamente la tecla multifuncional **Rpt** se desactivará la “repetición de títulos”.

## Modo de CD

### Reproducción aleatoria (Random Play)

- ▶ Apretando la tecla multifuncional **Rnd** será activado el sistema de reproducción aleatoria.

Los títulos del CD serán reproducidos en orden aleatorio. Las letras **Rnd** aparecerán resaltadas.



- ▶ Tras pulsar nuevamente la tecla multifuncional **Rnd** se desactivará la función de “reproducción aleatoria”.

### Menú de ajustes de CD

- ▶ En modo CD, pulse la tecla **CD**.



Se visualizará el menú de ajustes de CD. En caso de estar disponibles, se mostrarán las informaciones de texto de CD relacionadas con el título reproducido en ese momento.

Después de haber seleccionado otra función del menú de ajustes de CD podrá visualizar nuevamente el texto de CD si pulsa la tecla multifuncional **Trk**.

### Indicación del número de títulos

- ▶ Acceda al menú de ajustes de CD.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Trk**. Se muestra el número de título actual y la cantidad total de títulos.

### Cambiar entre número de pista y texto de CD

Aquí puede establecer si en el menú de CD los títulos se indican con el número de pista o con el texto de CD del respectivo título.

- ▶ Pulse el botón giratorio izquierdo ●.
- O bien
- ▶ Acceda al menú de ajustes de CD.



- ▶ Pulsando la tecla multifuncional **Dis**, seleccione entre **Numeric** (número de pista) o **Text** (nombre del título).

### Circuito protector de temperatura

Para evitar que el diodo láser se caliente demasiado, el aparato dispone de un circuito protector de temperatura.

Cuando se activa el umbral de temperatura del circuito protector, aparece el siguiente mensaje durante 8 segundos.



El equipo volverá al modo de funcionamiento ajustado antes cambiar al modo CD.

Después de transcurrir una fase de enfriamiento, podrá cambiar nuevamente al modo CD. Si aun así la temperatura sigue siendo demasiado elevada, el equipo volverá a la fuente de señal anteriormente seleccionada.

### Indicaciones sobre CD-R y CD-RW

Este equipo permite reproducir discos CD-R (CDs grabables) y CD-RW (CDs regrabables). No obstante, para ello hay que tener en cuenta las disposiciones legales. Estas disposiciones pueden ser distintas dependiendo del país.

Dependiendo del grabador con el que fue escrito el CD-R/CD-RW y del estado del propio CD-R/CD-RW posiblemente haya algunos CD-R/CD-RWs que no puedan ser reproducidos con este equipo.

Un CD-R/CD-RW debe estar creado según la norma "Red Book" (no válido para CDs de MP3).

### Nota acerca de los CDs protegidos contra copia

En determinadas circunstancias, pueden surgir problemas durante la reproducción de CDs protegidos contra copia, por ejemplo, es posible que aumente el tiempo de carga o que el equipo rechace el CD.

### Indicación general para MP3

La música reproducible en el modo MP3 de su equipo está sujeta en general a la protección de derechos de autor según las normas nacionales e internacionales aplicables en cada caso. En algunos países está prohibido en este caso la grabación o copia sin autorización previa del poseedor de los derechos incluso para el uso privado. Infórmese sobre las normas de derechos de autor vigentes en cada caso y téngalas en cuenta. En caso de que Vd. mismo, p.ej., disponga de estos derechos en composiciones y grabaciones propias o sean cedidos por sus poseedores, estas advertencias naturalmente no tendrán validez.

### Creación de un soporte de datos MP3/WMA

- El número máximo de pistas por soporte depende del número de carpetas y de la longitud de los nombres de archivo. Con nombres de archivo largos se puede estimar una capacidad máxima de unas 240 pistas si no hay carpetas y de unas 160 pistas si el CD contiene unas 50 carpetas.
- Este equipo sólo reproduce pistas de MP3 y WMA grabadas en CDs de acuerdo con la norma ISO 9660.
- Dispone de la posibilidad de visualizar el nombre del artista y el título de la pista; si desea utilizarla deberá agregar una etiqueta ID3 al fichero MP3. Este equipo soporta las versiones ID3v1 y ID3v2.
- La visualización del nombre del artista y el título de la pista está limitada a 24 caracteres como máximo.
- El equipo es compatible con los formatos MP3 MPEG1, MPEG2 y MPEG2.5 Layer3.  
Se admiten velocidades de transferencia de bits de 8 a 320 kbit/s y velocidades de barrido de 8 a 48 kHz. Para la

creación de los archivos MP3 recomendamos utilizar el codificador MP3 de Fraunhofer.

En lo referente a WMA se soporta la versión WMA 9 con una velocidad de transferencia de bits de 64 - 320kbit/s. Para la creación de WMA recomendamos utilizar la versión 9 del Reproductor de Windows Media de Microsoft®.

- Para la compresión de ficheros MP3, se recomienda una velocidad de transmisión de bits de 160 kbit/s como mínimo. Hay que tener en cuenta que en el caso de los ficheros MP3 con velocidad variable de transmisión de bits es posible que la indicación del tiempo de reproducción transcurrido difiera del tiempo real.
- Un CD que contiene tanto datos MP3/WMA como pistas de audio convencionales es denominado un CD de modo mixto (Mix-Mode). Las pistas de audio de ese tipo de CDs se encuentran por lo general en el directorio 1 del CD.

- Este equipo permite reproducir discos CD-R (CDs grabables) y CD-RW (CDs regrabables).

También puede utilizar CDs multisección, no obstante conviene cerrarlos antes de su reproducción.

Dependiendo del grabador con el que fue escrito el CD-R/CD-RW y del estado del propio CD-R/CD-RW posiblemente haya algunos CD-R/CD-RWs que no puedan ser reproducidos con este equipo.

Consulte a su distribuidor o acceda a Internet para obtener más información sobre las etiquetas ID3 y la creación de ficheros MP3/WMA.

**Nota:**

Debido al gran número de programas de grabación diferentes y a sus múltiples posibilidades de ajuste, no podemos garantizar la reproducción correcta de CDs MP3/WMA.

### Crear una lista de reproducción

Debido a la gran cantidad de títulos MP3 que se pueden guardar en un CD, debe tener en cuenta que cuanto mayor sea el número de títulos MP3, más confuso será el CD (p.ej., será más difícil encontrar un título determinado). Puede organizar el contenido de un CD MP3 creando listas de reproducción.

En una lista de reproducción puede agrupar por ejemplo todas las canciones de una categoría (p.ej. música Rock).

Las listas de reproducción pueden grabarse en un CD junto con los archivos MP3 guardadas en carpetas.

Al cargar el CD MP3 el equipo reconoce la(s) lista(s) de reproducción y puede reproducir los títulos MP3 en el orden establecido en la lista de reproducción.

Para ello es necesario tener activado el modo de lista de reproducción, véase “Cambio carpeta/lista de reproducción” en la página 29.

En nuestros ensayos para crear listas de reproducción hemos utilizado el software gratuito WINAMP. Pero también es posible utilizar otros programas para generar listas de reproducción.

El equipo soporta los formatos de listas de reproducción M3U y PLS.

**Nota:**

Por favor tenga en cuenta que el equipo sólo soporta las listas de reproducción en formato M3U y PLS si han sido creadas con indicación relativa de la ruta.

Acceda a Internet para obtener más información sobre la creación de listas de reproducción.

## Modo MP3

### Introducción / expulsión de CDs MP3

#### Introducción:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla  unos instantes.

La pantalla se abre hacia abajo y la ranura para CDs queda visible.

- ▶ Introduzca el CD MP3 en la ranura, con el lado estampado mirando hacia arriba.

El equipo introduce el CD MP3 automáticamente y comienza a reproducir el primer título de la primera carpeta (directorio) del disco. Después vuelva a colocar la pantalla en su posición original. Después de haber reproducido el último título de la última carpeta del CD MP3, el equipo comienza de nuevo con la reproducción del primer título de la primera carpeta del CD.

Si ya se encuentra un CD MP3 introducido, pulse la tecla . Si está activado el modo de cambiador de CDs/AUX, entonces habrá que cambiar con la tecla multifuncional  al modo MP3.



#### Expulsión:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla  unos instantes.

La pantalla se abre hacia abajo y el CD MP3 es expulsado.

- ▶ Extraiga el CD MP3.
- ▶ Cierre la pantalla hacia arriba.

#### Advertencia Peligro de accidente

Por motivos de seguridad, el panel frontal móvil no deberá quedar abierto durante la marcha del vehículo.

#### Nota:

Al desconectar el aparato no será expulsado el CD MP3, sino que permanecerá en el equipo.

Tenga en cuenta los siguientes apartados del capítulo modo CD (Página 22):

- “Notas sobre discos compactos (CD)” en la página 22
- “Circuito protector de temperatura” en la página 25

## Cambio carpeta/lista de reproducción

Si el CD MP3 contiene listas de reproducción se puede cambiar entre la visualización de carpetas y la visualización de listas de reproducción.



► Pulsando la tecla multifuncional **Mod**, elija entre **FoLder Mode** y **PLayList Mode**.

### • Folder Mode

En el modo de carpeta pueden reproducirse todos los títulos MP3 del CD. El modo de carpeta se indica con la abreviación **Fd**.

### • Playlist Mode

En el modo de lista de reproducción sólo pueden reproducirse los títulos MP3 recopilados en las distintas listas de reproducción. El modo de lista de reproducción se indica con la abreviación **PL**.

### Nota:

La tecla multifuncional **Mod** sólo aparece si el CD MP3 insertado contiene listas de reproducción.

## Salto de títulos hacia adelante / hacia atrás

► Girar el regulador derecho ● hacia la derecha / izquierda.

Al girar el regulador derecho ● rápidamente se puede avanzar o retroceder varios títulos de una vez.

### Nota:

Después de llegar al último título de la carpeta o de la lista de reproducción, el equipo volverá al primer título de la carpeta o de la lista de reproducción. Análogamente se efectúa un cambio del primer título al último título.

Si al seleccionar la función de salto de título hacia atrás el título ya llevaba sonando más de 10 segundos, volverá a sonar desde el principio el mismo título.

## Cambio carpeta/lista de reproducción

► Pulse el botón giratorio derecho ●.  
 ► Girando el botón derecho ●, seleccione la carpeta o la lista de reproducción que desee.

Aparecerá brevemente el nombre de la carpeta o la lista de reproducción.

## Búsqueda Scan

► Apretando la tecla multifuncional **Sc** será activada la búsqueda Scan.



En la pantalla aparecerá **Sc**.

Todos los títulos de la carpeta actual o de la lista de reproducción actual que vengan a continuación serán reproducidos durante 10 segundos cada uno. Para finalizar el proceso de búsqueda Scan pulse nuevamente la tecla multifunción **Sc**.

## Modo MP3

### Avance o retroceso rápido

- ▶ Pulsando la tecla multifuncional  será activado el avance rápido (audible). De igual manera será activado el retroceso rápido (audible) apretando la tecla multifuncional .



- ▶ Soltando la tecla multifuncional  o , se finaliza el proceso de avance / retroceso rápido.

### Reproducción aleatoria (Random Play)

- ▶ Apretando la tecla multifuncional  será activado el sistema de reproducción aleatoria.

Los títulos de la carpeta actual o de la lista de reproducción actual serán reproducidos en orden aleatorio. Las letras **Rnd** aparecerán resaltadas.



- ▶ Tras pulsar nuevamente la tecla multifuncional  será borrada la función de “reproducción aleatoria”.

### Repetición de títulos (Repeat)

- ▶ Apretando la tecla multifuncional  será activada la “repetición de títulos”.

Las letras **Rpt** aparecerán resaltadas.



- ▶ Tras apretar nuevamente la tecla multifuncional  será desactivada la “repetición de títulos”.

### Menú de ajustes MP3

- ▶ En modo MP3, pulse la tecla .



Se visualizará el menú de ajustes de MP3. En caso de estar disponibles, se mostrarán las informaciones de la etiqueta ID3 relacionadas con el título reproducido en ese momento.

Después de haber seleccionado otra función del menú de ajustes de MP3 podrá visualizar nuevamente la etiqueta ID3 si pulsa la tecla multifuncional .

### Número de carpeta/lista de reproducción/título

- ▶ Abra el menú de ajustes de MP3.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional .

Se muestra el número de carpeta o de la lista de reproducción actual y el número del título actual.

O bien



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **TtL**. Se indicará el número total de listas de reproducción (**PL**), de carpetas (**Fd**) así como el número total de títulos (**Tk**) que contiene el CD MP3.

## Ver nombre de carpeta/lista de reproducción

- ▶ Abra el menú de ajustes de MP3.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Fd** o la tecla multifuncional **PL** si está activada la visualización de listas de reproducción. Se indicará el nombre de la carpeta o de la lista de reproducción.

## Cambiar entre número de pista y etiqueta ID3

Aquí puede establecer si en el menú de MP3 los títulos se indican con el número de pista o con la etiqueta ID3 del respectivo título.

- ▶ Pulse el botón giratorio izquierdo ●. O bien
- ▶ Acceda al menú de ajustes de CD.



- ▶ Pulsando la tecla multifuncional **Dis**, seleccione entre **Numeric** (número de pista) o **Text** (nombre del título).

## Reproducción de audio mediante un Apple™ iPod opcional

### Observaciones:

- El iPod™, iPod mini™ e iPod photo™ son reproductores de MP3 portátiles de la empresa Apple con un disco duro como soporte de almacenamiento.
- Apple, el logotipo de Apple e iPod son marcas de Apple Computer, Inc., registradas en EE.UU. y en otros países.

Puede conectar al Grand Prix un reproductor MP3 Apple iPod en lugar de un cargador de CD y manejarlo a través del Grand Prix.

Son compatibles los siguientes dispositivos de la serie Apple iPod:

- iPod 3ª generación
- iPod 4ª generación
- iPod mini
- iPod photo

## Modo MP3

---

Para conectar el iPod™ al Grand Prix necesitará el control remoto para iPod™ (opcional).

Junto con el control remoto para iPod™ encontrará una descripción para su conexión y funcionamiento.

En [www.becker.de](http://www.becker.de) se facilita más información.

### **Nota:**

Si el cable de conexión está conectado al Grand Prix, no puede conectarse ningún cargador de CD ni ningún adaptador para telemando desde el volante.

## Disponibilidad del cambiador de CDs

Si el equipo de radio lleva conectado un cambiador de CDs, éste podrá funcionar desde el momento en que se haya insertado el cargador lleno de CDs. Después de meter el cargador, cierre la placa corrediza. Los demás ajustes se llevarán a cabo a través del panel frontal de manejo del equipo de radio.

## Carga/descarga del cargador

Para retirar el cargador de CD, abra la placa corrediza del cambiador, y apriete la tecla de expulsar. El cargador será expulsado y podrá ser extraído.

Al colocar los CDs, preste atención a la indicación que va impresa en el cargador.

### Nota:

Los CDs mal colocados no serán reproducidos.

### Nota:

Para garantizar el cambio más rápido posible de CDs, el cargador deberá ser cargado siempre partiendo del compartimento 1, y desde ahí sucesivamente.

## Activar el modo de cambiador de CDs

► Pulse la tecla **CD**.

Si era el cambiador de CDs lo último que se hallaba activado, o si en el reproductor de CDs no hay colocado ningún o está insertado el CD de navegación, entonces el equipo se encuentra en el menú del cambiador de CDs.

Si lo último seleccionado ha sido el modo de CD, entonces habrá que cambiar con la tecla multifuncional **CDC** al modo de cambiador de CDs.

Comenzará la reproducción del último CD escuchado a partir del punto en el que se interrumpió la reproducción cuando se desconectó el equipo.



## Cambio/Selección de CDs

- Active modo de cambiador de CDs.
- Pulse el botón giratorio derecho



- Seleccione el CD que desee escuchar girando el botón derecho .

Se cargará el CD seleccionado.

Durante el lapso de tiempo de selección aparecerá la indicación **Loading CD** .

A continuación, se visualizará el número de compartimento del cargador o el nombre del CD, así como el número del título que está sonando.



Si el compartimento seleccionado (p. ej.: compartimento 2) careciera de CD, la pantalla lo indicará brevemente mediante el aviso **NO CD** y se volverá a reproducir el CD reproducido previamente.

Tras la reproducción del último título de un CD, el equipo seleccionará automáticamente y reproducirá el siguiente CD

## Modo de cambiador de CDs

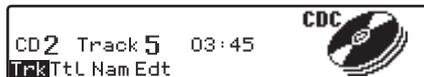
previsto en el cargador.

Para instrucciones de manejo adicionales véase el epígrafe "modo CD" (Página 22):

- "Notas sobre discos compactos (CD)" en la página 22
- "Salto de títulos hacia adelante / hacia atrás" en la página 23
- "Búsqueda Scan" en la página 23
- "Avance o retroceso rápido" en la página 23
- "Reproducción aleatoria (Random Play)" en la página 24
- "Repetición de títulos (Repeat)" en la página 23

### Menú de ajustes de CDC

- ▶ En modo CDC, pulse la tecla **CD**.



Se visualizará el menú de ajustes de CDC.

Al mismo tiempo se indican el número del CD actual, el número de pista y el tiempo transcurrido del título.

### Visualizar informaciones de la pista

- ▶ Abra el menú de ajustes de CDC.

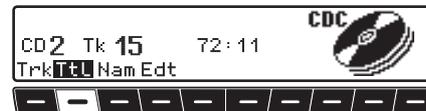


- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Trk**.

Se indicará el número del CD actual, el número de pista y el tiempo transcurrido del título.

### Ver número de pistas y tiempo total de reproducción

- ▶ Abra el menú de ajustes de CDC.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Ttl**.

Se indicará el número del CD actual, el número total de títulos y el tiempo total de reproducción.

## Denominación de un CD

Puede darla un nombre al CD que está siendo reproducido, cambiar un nombre ya asignado o eliminar nombres memorizados.

### Nota:

El nombre asignado se memoriza en el cambiador de CDs.

El número de posiciones de memoria para nombres de CD está limitado.

Al sustituir el cambiador de CDs se perderán los nombres memorizados.

## Visualizar el nombre:

- ▶ Abra el menú de ajustes de CDC.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Nam**.

En la pantalla aparecerá el nombre asignado. Si aún no se ha asignado un nombre al CD actual, el espacio detrás de **Name**: estará vacía.

## Asignar/cambiar nombres:

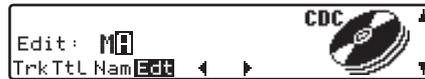
- ▶ Abra el menú de ajustes de CDC.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Edt**.



- ▶ Seleccione la posición deseada con las teclas multifuncionales **◀** y **▶** (símbolo de edición invertido).



- ▶ Girando el botón giratorio derecho ● seleccione la letra deseada y confírmela pulsando el botón giratorio derecho ●.

Se salta a la siguiente posición.

Es posible introducir 8 caracteres como máximo.

Al salir del menú de ajustes de CDC, quedará memorizado el nombre.

## Borrar un nombre memorizado:

- ▶ Abra el menú de ajustes de CDC.
- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Nam**.
- ▶ Elija con el botón giratorio derecho ● el nombre que desea borrar.



- ▶ Ahora puede borrar el nombre pulsando la tecla multifuncional **Del**.

## Modo de cambiador de CDs

### Función de filtro de CD

Es posible filtrar (excluir) pistas individuales de un CD. Estas pistas o títulos se omitirán durante la reproducción del CD.

#### Nota:

La función de filtro sólo puede ser activada si ha almacenado previamente un nombre para el CD seleccionado.

- Abra el menú de ajustes de CDC.



- Pulse después la tecla multifuncional **FIL**.

### Activar/desactivar la función de filtro

- Pulsando la tecla multifuncional **FIL**, active (**FIL on**) o desactive (**No FIL**) la función de filtro.

### Filtrar pistas:

Cambiadores de CDs Silverstone 7860 y 2660.

- Seleccione con el botón giratorio derecho ● el título del CD actual al que desea aplicar el filtro.
- Pulsando el botón giratorio derecho ● podrá seleccionar entre **PLAY** (título sin filtro) y **SKIP** (título con filtro).

#### Nota:

En los cambiadores de CD Silverstone 2630 y 2640 se puede seleccionar entre **PLAY** (título sin filtro) y **SKIP** (título con filtro) pulsando el botón giratorio derecho, ● mientras se está escuchando un título.

Seguidamente se describe el manejo de un teléfono móvil con tecnología inalámbrica *Bluetooth*® conectado al Grand Prix.

### Observaciones:

- El Grand Prix puede controlar un teléfono móvil con tecnología inalámbrica *Bluetooth*®. El sistema soporta el perfil de tecnología inalámbrica *Bluetooth*® HFP1.0. Los teléfonos móviles sin tecnología inalámbrica *Bluetooth*® no pueden controlarse.
- En algunos teléfonos móviles equipados con tecnología inalámbrica *Bluetooth*® es posible que algunas de las funciones descritas no estén disponibles.  
En la página de Internet [www.becker.de](http://www.becker.de) encontrará más información al respecto.
- El Grand Prix no puede acceder a las entradas de la memoria de números del teléfono móvil o de la tarjeta SIM.

### Observaciones:

- No es posible la indicación del nombre de la persona que llama.
- Las indicaciones habladas del sistema de navegación se anulan mientras dura la llamada telefónica. Tan sólo se muestran en pantalla las indicaciones de guiado a destino.
- Durante una llamada telefónica puede ajustar el volumen con el mando giratorio izquierdo ●. Este ajuste de volumen se mantiene para el modo de teléfono.
- En números de teléfono muy largos puede suceder que en algunas pantallas no se muestren las últimas posiciones del número.



### Atención

#### Peligro de lesiones

Procure guardar el teléfono móvil de forma fiable en el correspondiente soporte. Sólo así podrá prevenirse el riesgo de lesiones en caso de accidente o de una maniobra brusca de frenado

## Modo de teléfono

### Activar el modo de teléfono

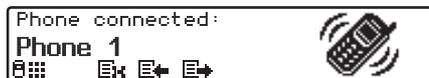
- Para acceder al modo de teléfono, pulse una vez la tecla **TEL**.

Al activar el modo de teléfono pueden darse tres situaciones:

- Teléfono móvil ya conectado
- Teléfono móvil estableciendo conexión
- Teléfono móvil no conectado aún

### Teléfono móvil ya conectado

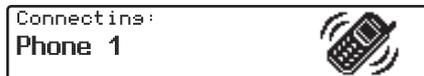
Si ya hay un teléfono móvil conectado al Grand Prix, al activar el modo de teléfono se mostrará el menú del teléfono.



Se mostrará el nombre del teléfono conectado, siendo posible recibir y realizar llamadas (véase “Marcar número” en la página 40).

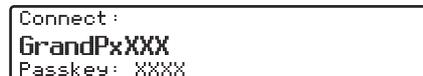
### Teléfono móvil estableciendo conexión

Si durante la activación del modo de teléfono se está intentando establecer conexión, se le mostrará la siguiente pantalla.



### Teléfono móvil no conectado aún

Si no hay ningún teléfono móvil conectado al Grand Prix, al activar el modo de teléfono se le mostrará la siguiente pantalla.



En ella se indica el nombre Bluetooth del Grand Prix y una clave de cuatro dígitos (**Passkey**).

El nombre Bluetooth está formado por el nombre del equipo (Indianapolis) y las tres últimas cifras del número de serie (en el ejemplo, marcado con tres X).

La clave de cuatro dígitos (**Passkey**) es una secuencia numérica generada especialmente para su Grand Prix. Esta secuencia numérica es necesaria para conectar un teléfono móvil al Grand Prix (en el ejemplo se ha marcado mediante cuatro X).

### Teléfono móvil conectado

La conexión de un teléfono móvil con tecnología inalámbrica *Bluetooth*® al Grand Prix debe iniciarse desde el propio teléfono móvil. Para ello, siga las descripciones facilitadas en el manual de su teléfono móvil.

Seguidamente se facilita una descripción general del procedimiento a seguir para la conexión.

- ▶ Encienda el teléfono móvil *Bluetooth*®.
- ▶ En el teléfono móvil, inicie una búsqueda de equipos con tecnología *Bluetooth*®.
- ▶ Seleccione el Grand Prix de la lista indicada.

Su teléfono móvil le solicitará ahora la entrada de una clave de acceso.

#### Nota:

Tenga por favor en cuenta que en la mayoría de los casos se dispone de un tiempo bastante corto para la entrada de la clave. Si se excede este tiempo se interrumpe el intento de conexión.

- ▶ Introduzca ahora en el teléfono móvil el número de cuatro dígitos indicado en el Grand Prix detrás de **Pass-key** :
- ▶ Confirme este número en su teléfono móvil.

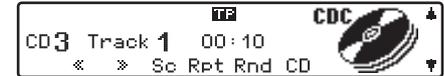
Su teléfono intentará ahora establecer conexión con el Grand Prix. En la mayoría de teléfonos móviles se indica si la conexión se ha realizado con éxito.

Ahora ya es posible recibir llamadas y marcar números de teléfono a través del Grand Prix.

#### Nota:

El Grand Prix memoriza los 5 últimos teléfonos móviles *Bluetooth*® conectados con el equipo. Para estos cinco teléfonos no es necesario introducir de nuevo la clave al conectarlos de nuevo con el sistema. Puede borrar la lista de teléfonos móviles memorizados tal y como se describe en “Reset del módulo *Bluetooth*” en la página 47.

Si hay un teléfono móvil *Bluetooth*® conectado, se mostrará el símbolo  durante el modo de radio, CD, MP3 o modo de cargador de CD.



## Modo de teléfono

### Conexión automática

Al conectar el Grand Prix, éste intenta establecer conexión con el último teléfono móvil *Bluetooth*® conectado. Los intentos de conexión se realizan hasta que se haya detectado el último teléfono móvil conectado o se conecte otro teléfono móvil *Bluetooth*®.

#### Nota:

Si desea conectar otro teléfono móvil *Bluetooth*® en lugar del teléfono conectado actualmente, deberá desactivar la función *Bluetooth*® en este último teléfono. Realice seguidamente un intento de conexión desde el nuevo teléfono móvil.

### Marcar número

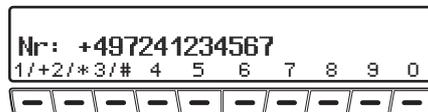
#### Nota:

Para utilizar esta función debe haber conectado al Grand Prix un teléfono móvil *Bluetooth*®.

- Cambie al modo de teléfono.



- Pulse la tecla multifuncional .



- Introduzca el número de teléfono deseado con las teclas multifuncionales  a .

#### Observaciones:

- Girando hacia la izquierda el mando giratorio derecho  puede borrar la entrada.
- Para introducir el símbolo +, mantenga pulsada la tecla .
- Para introducir el símbolo \*, mantenga pulsada la tecla .
- Para introducir el símbolo #, mantenga pulsada la tecla .
- Para llamadas internacionales, introduzca el símbolo + en lugar de los dos ceros que suelen anteponerse al respectivo código nacional (p. ej. en lugar de 0049 para Alemania, utilice +49). En este caso, para introducir el código regional que viene a continuación debe suprimirse el "0".

► Pulse el mando giratorio derecho ●.



El Grand Prix intentará establecer conexión con el número de teléfono introducido.

### Observaciones:

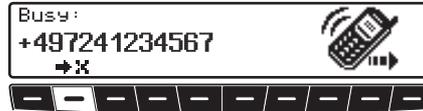
- Pulsando la tecla multifuncional **→X** puede cancelar la marcación del número.
- Si ha seleccionado un número desde el teléfono móvil, se mostrará en pantalla **Dialing** en lugar del número de teléfono.

Una vez establecida la conexión se mostrará la siguiente indicación.



### Línea ocupada

Si el teléfono al que llama está ocupado, escuchará el tono de línea ocupada y se mostrará la siguiente indicación.



► Pulse la tecla multifuncional **→X**.

o

► Tras un corto espacio de tiempo finaliza automáticamente la marcación.



En pantalla se mostrará el menú del teléfono, pudiendo, si lo desea, realizar una nueva llamada.

### Listas de llamadas

En el Grand Prix se registran tres listas de llamadas. En cada lista se memorizan los 9 últimos números.

Las listas de llamadas las encontrará en el menú del teléfono.

#### Nota:

Las llamadas sin número no se muestran.

#### • Llamadas perdidas

(tecla multifuncional **→X**)

En esta lista se muestran los números de las llamadas no contestadas o rechazadas durante la conexión del Grand Prix con el teléfono móvil.

#### • Llamadas entrantes

(tecla multifuncional **→+**)

En esta lista se muestran los números de las llamadas que ha respondido durante la conexión del Grand Prix con el teléfono móvil.

## Modo de teléfono

### • Números marcados

(tecla multifuncional )

En esta lista se muestran los números marcados por Ud. en el Indianapolis Pro.



- ▶ Pulse una de las teclas multifuncionales ,  o  para acceder a la lista de llamadas deseada.

En el ejemplo se muestra la lista de llamadas perdidas.



- ▶ Girando el mando giratorio derecho  puede desplazarse dentro de la lista.

### Llamar a un número de la lista

Puede establecer una conexión directa con uno de los números de las listas de llamadas.

- ▶ Seleccione en la respectiva lista el número que desea marcar.



- ▶ Pulse el mando giratorio derecho .

El Grand Prix intentará ahora establecer conexión con el número seleccionado.

### Borrar listas de llamadas

Si lo desea puede borrar todos los números de las distintas listas de llamadas.



- ▶ Seleccione la lista de llamadas que desea borrar pulsando una de las teclas multifuncionales ,  o .



- ▶ Pulse la tecla multifuncional . Los números de la lista seleccionada se borrarán.

## Aceptar una llamada

La entrada de una llamada se indica mediante un tono de aviso y una indicación en pantalla. Si la persona que llama transmite su número de teléfono, éste se mostrará en pantalla.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional  .
  - o
  - ▶ Pulse el mando giratorio derecho  .
- La llamada se aceptará.

### Observaciones:

- Si la persona que llama transmite su número de teléfono, éste se mostrará en pantalla. Si no transmite su número, se mostrará `unknown number`.
- Durante una llamada se ignora la nueva llamada entrante.

## Rechazar una llamada

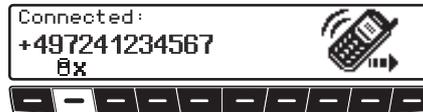
Puede rechazar una llamada entrante.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional  .
- La señalización de la llamada finaliza. La persona que llama oye el tono de ocupado (comunica).

## Finalizar la llamada

Puede finalizar la llamada activa en ese momento.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional  .
- Se cerrará la llamada telefónica. Aparecerá el menú del teléfono.

## Ajustes de usuario

### Abrir/cerrar los ajustes de usuario

Tras haber accedido a los ajustes de usuario, se pueden efectuar los siguientes ajustes básicos, dependiendo de los intereses personales del usuario.

- **GAL** - Regulación de volumen dependiente de la velocidad
  - **TEL** - Funcionamiento del teléfono
  - **LUM** - Brillo de la pantalla
  - **LED** - Ajuste del diodo intermitente
  - **M/S** - Ajuste de la optimización de recepción
  - **AUX** - Ajuste de la entrada AUX
  - **BEU** - Ajuste del volumen de la señal acústica
- El menú de usuario será activado apretando la tecla **SOUND** durante más de 2 segundos.



- Para abandonar el menú de usuario pulse de nuevo la tecla **SOUND**.

### Ajuste de la regulación GAL

La conexión GAL es una conexión reguladora de la autorradio destinada a elevar automáticamente el volumen de la misma, dependiendo de la velocidad del vehículo. Esta función está ideada para compensar los ruidos de marcha que se producen al conducir a una velocidad elevada.

- Acceda al menú de usuario.
- Pulse la tecla multifuncional **GAL**.
- Seleccione con el botón giratorio derecho ● entre 0 y +15.



Mediante el ajuste GAL es posible fijar el inicio de la subida de volumen que corresponda a la velocidad de desplazamiento.

El ajuste se memoriza automáticamente. Significado:

- 0 - sin subida de volumen
- +1 - la subida de volumen comienza a baja velocidad
- +15 - la subida de volumen comienza a alta velocidad

### Comportamiento del teléfono (Tel)

Si se tiene instalado en el vehículo un teléfono con función “manos libres”, la conversación telefónica puede ser efectuada a través de la autorradio. Así no será necesario montar un altavoz adicional. Sin embargo, para ello deben estar conectadas a la autorradio las líneas de señal (entrada teléfono BF y entrada teléfono a masa) (consulte también la página 60).

- Para efectuar el ajuste deseado, acceda al menú de usuario.
- Pulsando la tecla multifuncional **TEL** seleccione entre **Audio Sis.** y **Mute**.



- **Mute** - Supresión de volumen teléfono
- **Audio Sis.** - Conversación telefónica por autorradio

## Brillo de la pantalla (Lum)

Con esta función se puede ajustar el brillo de la pantalla.

- ▶ Para efectuar el ajuste deseado, acceda al menú de usuario.
- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Lum**.
- ▶ Con el botón giratorio de la derecha ● seleccione entre □ (oscuro) y 8 (claro).



El ajuste se memorizará automáticamente.

## Ajuste del diodo luminoso (Led)

Mediante esta función se puede activar o desactivar el parpadeo del diodo luminoso (parpadea cuando el equipo está apagado).

- ▶ Para efectuar el ajuste deseado, acceda al menú de usuario.
- ▶ Pulsando la tecla multifuncional **Led**, seleccione entre **blinking** (LED conectado) y **off** (LED desconectado)



El ajuste se memorizará automáticamente.

## Ajuste de la recepción optimizada (M/S)

Para suprimir las interferencias de recepción y las reflexiones podrán elegirse tres ajustes diferentes destinados a optimizar la recepción.

- ▶ Para efectuar el ajuste deseado, acceda al menú de usuario.
- ▶ Pulsando la tecla multifuncional **M/S** seleccione entre **Stereo**, **Mono** y **Auto**.



- **Auto** - Ajuste para funcionamiento normal - es decir: el equipo cambia de estéreo a mono y viceversa según el nivel de calidad de recepción (lo cual garantiza un ajuste óptimo para casi todas las zonas de recepción).
- **Stereo** - Ajuste para situaciones de recepción extraordinarias - esto significa que el equipo está continuamente en modo estéreo.

## Ajustes de usuario

- **Mono** - Ajuste para recepciones durante las cuales se dan reflexiones constantemente - es decir, el equipo permanece constantemente en Mono.

El ajuste se activa inmediatamente y también permanece cuando se apaga el equipo.

### Entrada AUX (Aux)

Si no se encuentra conectado un cambiador de CDs, se pueden conectar aquí las conexiones BF del cambiador de CDs. De este modo se podrá conectar un dispositivo externo (discman, walkman, etc.) a estas conexiones.

- ▶ Para efectuar el ajuste deseado, acceda al menú de usuario.
- ▶ Pulsando la tecla multifuncional **AUX** seleccione entre **AUX Mode on** (CON) y **AUX Mode off** (DES).



El ajuste se memorizará automáticamente.

En el modo CD, hay que pulsar la tecla multifuncional **AUX** para seleccionar el modo AUX.

### Volumen de la señal acústica (BeV)

Esta función permite regular el volumen de las señales acústicas (p. ej., la confirmación de memorización).

- ▶ Para efectuar el ajuste deseado, acceda al menú de usuario.
- ▶ Pulse la tecla multifuncional **BeV**. Con el botón giratorio de la derecha ● seleccione entre **0** (bajo) y **+5** (alto).



El ajuste se memorizará automáticamente.

## Acceso/abandono del menú de servicio

En el menú de servicio pueden consultarse las siguientes informaciones:

- ▶ **Model -No.** : - Visualización del número de modelo
- ▶ **Serial -No.** : - Visualización del número de serie
- ▶ **Chanser Reset** - Activación de la función reset para CDC
- ▶ **Phone Reset** - Reset del módulo Bluetooth.
- ▶ **GAL** - Visualización de la subida del volumen en función de la velocidad
- ▶ **Radio Software** : - Visualización de la versión del software de la radio
- ▶ **Radio Bolo** : - Visualización de la versión de Bolo de la radio

- ▶ Pulse en el modo de radio simultáneamente la tecla **AM** y la tecla multifuncional **10**.



- ▶ Con las teclas multifuncionales **Nxt** y **Prv** o girando el botón derecho ●, elija las diferentes opciones.
- ▶ Para abandonar el menú de servicio, pulse la tecla multifuncional **End**.

## Reiniciar el cambiador de CDs

Si se produce un mal funcionamiento del cambiador de CDs, es posible resetearlo mediante esta opción.

- ▶ Acceda al menú de servicio.
- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Nxt** varias veces hasta que aparezca **Chanser Reset**.



- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Res**.

## Reset del módulo Bluetooth

Es posible realizar un reset si se producen funcionamientos anómalos en el módulo Bluetooth. Con ello se borran los aparatos conectados y las listas de llamadas.

- ▶ Abra el menú de servicio.
- ▶ Pulse varias veces la tecla multifuncional **Nxt** hasta que aparezca **Phone Reset**.
- ▶ Pulse la tecla multifuncional **Res**.

## Reiniciar el equipo

Si debido a un mal funcionamiento del equipo no pudiera manejarse el mismo o se produjera otro fallo, puede reiniciarse (reset) el software interno del equipo pulsando la siguiente combinación de teclas.

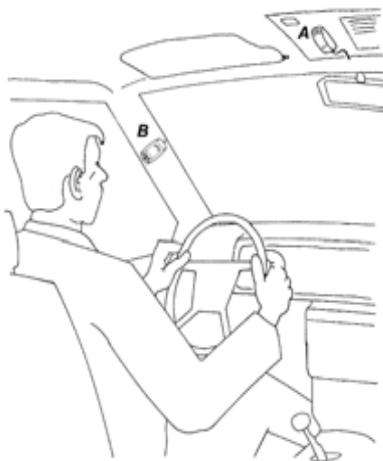
Para reiniciar el equipo, pulse simultáneamente la tecla multifuncional **1**, la tecla multifuncional **3** y la tecla **TEL**.

## Montaje del micrófono

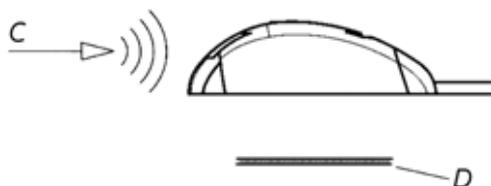
El micrófono debe emplazarse en el vehículo de modo que quede garantizado el reconocimiento óptimo de la voz. En la ilustración inferior se facilitan las posibles posiciones en el habitáculo.



El lugar de montaje debería estar lo más alejado posible de los altavoces y lo más cerca posible de la persona que habla. Pruebe con diferentes posiciones si aparecen problemas. El micrófono tiene un ángulo de recepción reducido con el fin de captar las mínimas perturbaciones posibles y debe ser por ello dispuesto mirando hacia el conductor.



- A*: Posición de montaje óptima
- B*: Posición de montaje alternativa
- C*: Dirección de la voz al micrófono
- D*: Banda de velcro para la fijación



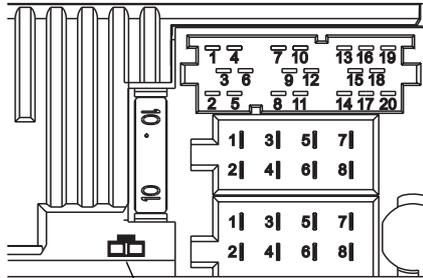
Fije el micrófono del sistema manos libres con ayuda de la banda de velcro *D* (limpie las superficies de adhesión).



Para evitar cortocircuitos y fallos en el funcionamiento, tienda los cables de tal modo que no puedan ser pillados, doblados, rozados o rajados.

## Conexión del micrófono al Grand Prix

Introduzca el conector del cable de conexión del micrófono (A) en la entrada prevista (con el resorte de encastre hacia arriba) en la parte dorsal del Grand Prix.



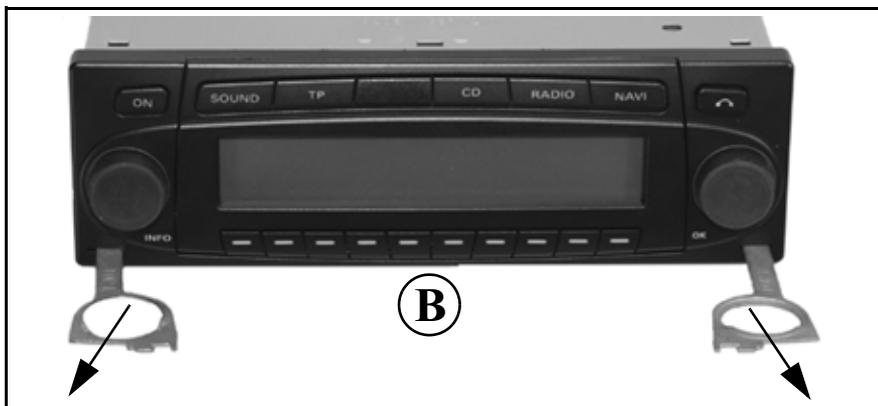
Conexión del micrófono



## Instrucciones de montaje y desmontaje

Este equipo integra un soporte universal para cajas de montaje DIN. No se requiere ningún bastidor para su instalación. El aparato se introduce en la caja de montaje y se fija con los pasadores suministrados.

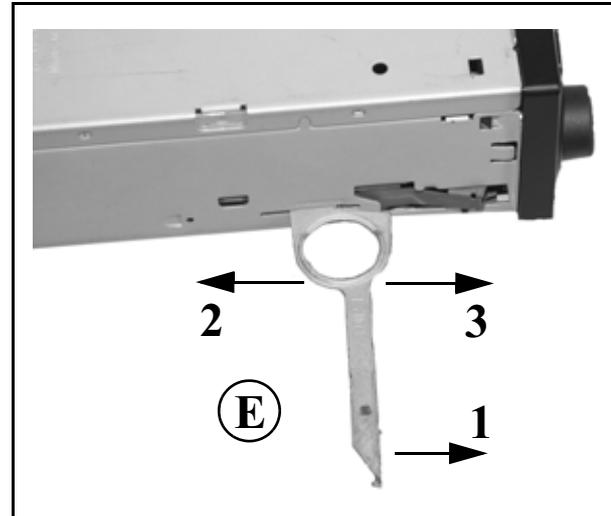
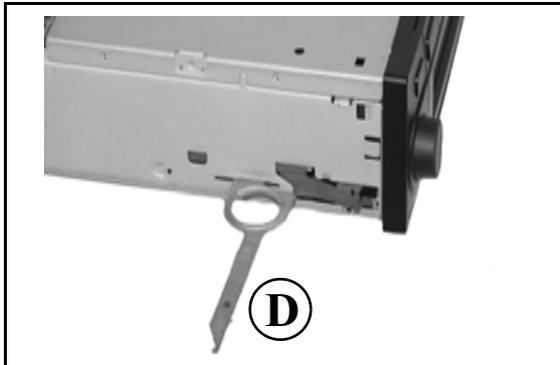
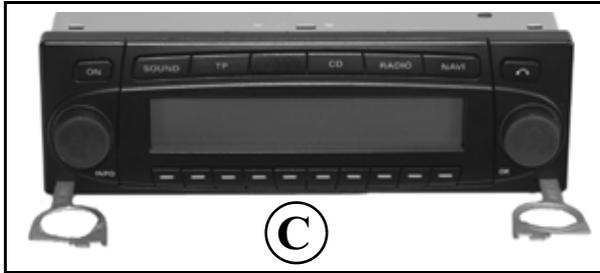
Establezca las conexiones eléctricas para el montaje. Deslice ahora el aparato en la caja de montaje. Introduzca después los pasadores hasta el primer punto de encastre en los orificios que se encuentran en la parte frontal del aparato (ilustración A). Entonces, como muestra la ilustración B, enclave la radio tirando de ambos pasadores. Retire a continuación los pasadores.



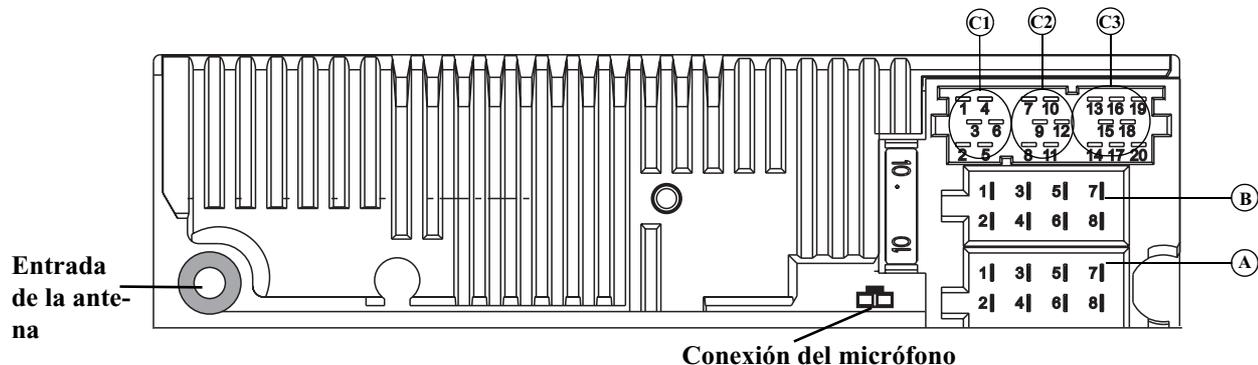
## Instrucciones de montaje y desmontaje

Para desmontar el aparato, éste ha de ser desenclavado en primer lugar. Para ello, introduzca los pasadores hasta el segundo punto de encastre tal y como se muestra en la figura A. Saque ahora el aparato tirando de ambos pasadores (figura C). Retire ahora los pasadores presionando los resortes situados a la derecha e izquierda del aparato.

Si el equipo estaba montado en otro vehículo, puede resultar necesario antes del montaje reajustar dichos resortes. Para ajustar el resorte, introduzca el pasador como muestra la figura D; corrija después como indica la figura E (empuje el pasador ligeramente hacia la dirección 1, desplazando al mismo tiempo el pasador hacia la dirección 2 ó 3).



# Conexiones



**¡Atención!** Los bornes 30 y 15 han de ser conectados siempre por separado, puesto que, en caso contrario, se elevaría el consumo de corriente con el aparato desconectado. La cámara de conexión A no es igual en todos los tipos de vehículo. Por tanto, es recomendable medir los niveles de tensión antes del montaje. La alimentación de tensión debe incluir un fusible propio.

## Cámara A

- 1 Señal de velocidad (GAL)
- 2 Vacante
- 3 Supresión de volumen por teléfono / Conexión manos libres
- 4 Positivo permanente (Borne 30)
- 5 Salida de control para antena automática/amplificador
- 6 Iluminación (Borne 58)
- 7 Positivo conmutado (Borne 15)
- 8 Masa (Borne 31)

## Cámara B

- 1 Altavoz trasero derecho +
- 2 Altavoz trasero derecho -
- 3 Altavoz delantero derecho +

- 4 Altavoz delantero derecho -
- 5 Altavoz delantero izquierdo +
- 6 Altavoz delantero izquierdo -
- 7 Altavoz trasero izquierdo +
- 8 Altavoz trasero izquierdo -

## Cámara C1

- 1 LineOut parte trasera izquierda
- 2 LineOut parte trasera derecha
- 3 BF Masa
- 4 LineOut parte delantera izquierda
- 5 LineOut parte delantera derecha
- 6 LineOut subwoofer

## Cámara C2

- 7-12 Conexión específica para cambiador de CD Becker

## Cámara C3

- 13 Entrada teléfono BF
- 14 Entrada teléfono a masa
- 15-17 Conexión específica para cambiador de CD Becker
- 18 CD BF masa (AUX)
- 19 CD BF izquierda (AUX)
- 20 CD BF derecha (AUX)

## SISTEMA RDS

Esta autorradio ofrece la posibilidad de recibir señales RDS en FM (onda ultracorta). RDS es una abreviatura inglesa que significa "sistema de transmisión de datos radiofónicos". RDS designa un procedimiento mediante el cual pueden ser transmitidas informaciones adicionales inaudibles en emisoras de FM. Esto significa que la emisora transmite informaciones gracias a las cuales el autorradio puede llevar a cabo una evaluación.

### Nivel DAS Seek Qual.

En el nivel **DAS Seek Qual.** se clasifican en una lista todos los programas RDS sintonizables e identificables según su calidad. Las funciones de Autostore dinámico, búsqueda automática de emisoras y búsqueda Scan utilizan esta lista.

### Nivel DAS Seek Nombre

En el nivel **DAS Seek Nombre** se clasifican en una lista todos los programas RDS sintonizables e identificables alfabéticamente por su nombre. Las funciones de Autostore dinámico, búsqueda automática de emisoras y búsqueda Scan utilizan esta lista.

### Nivel Stations RDS

En el nivel **Stations RDS** sólo pueden almacenarse las emisoras RDS identificables. Se cambia continuamente a la frecuencia con mejor recepción de esa emisora.

En la búsqueda con **Stations RDS** sólo se para en emisoras identificables.

### Nivel Stations Fix

En el nivel **Stations Fix** se pueden memorizar las frecuencias en las teclas de emisoras. No tiene lugar una evaluación RDS. La búsqueda con **Stations Fix** corresponde a la sintonización manual FM (Página 14).

### PTY (Program Type)

El sistema PTY posibilita la elección de ciertos tipos de programa como por ejemplo: deporte, música popular, música clásica, etc.

El PTY es emitido a través de la emisora RDS, siempre y cuando haya sido instalada esta función en la casa emisora correspondiente. Es posible visualizar el tipo de programa de la emisora sintonizada o realizar una búsqueda de un determinado PTY.

Ejemplos de tipo de programa:

NEWS	Servicio de noticias
POP M	Música Pop
AFFAIRS	Política y actualidad
ROCK M	Música Rock
INFO	Programas especiales hablados

## Aclaraciones

---

SCIENCE	Ciencia
EDUCATE	Educación y formación continua
LIGHT M	Música ligera
DRAMA	Radionovelas y literatura
CLASSICS	Música clásica
CULTURE	Cultura, iglesia y sociedad
EASY M	Música ambiental
VARIED	Entretenimiento
SPORT	Deporte
OTHER M	Programas musicales especiales
WEATHER	Información meteorológica
FINANCE	Actualidad económica
CHILDPRG	Programas infantiles
SOCIAL	Temas sociales
RELIGION	Temas religiosos
PHONE IN	Entrevistas
TRAVEL	Viajes
LEISURE	Ocio y tiempo libre
JAZZ	Música Jazz
COUNTRY	Música Country
NATION M	Música popular
OLDIES	Éxitos de ayer
FOLK	Música folclórica
DOCUMENT	Documentales
NO PTY	Sin PTY

## **Autostore**

Con esta función se asignan los lugares de memoria Autostore a las emisoras que mejor se reciben, según el orden de su calidad de recepción.

## **AUX**

(Auxiliary)

Posibilidad de conexión para señales de audio externas.

## **Balance**

Distribución del volumen entre los altavoces izquierdos y derechos.

## **Bluetooth**

Tecnología que permite la transmisión inalámbrica de datos en un área reducida de hasta unos 10 metros.

## **Búsqueda Scan**

Reproduce sucesivamente de manera breve las emisoras de radio recibidas o títulos del CD.

## **Carpeta**

Directorio

Subdivisión de un CD que contiene títulos MP3 o WMA.

## **CDC**

(Compact Disc Changer)  
Cambiador de CDs

## **CD-R**

(Compact Disc Recordable)  
CD grabable.

## **CD-RW**

(Compact Disc ReWritable)  
CD regrabable.

## **Etiqueta D3**

“Índice” de un título MP3. Contiene información como título, intérprete, álbum, año y género.

## **Fader**

(Regulador de transición gradual)  
Distribución del volumen entre los altavoces traseros y delanteros.

## **GAL**

(GeschwindigkeitsAbhängige Lautstärkeregelung)

Regulación del volumen en función de la velocidad. A mayor velocidad del vehículo el volumen va aumentando automáticamente.

## **Identificación PTY**

(Program Type)

Identificación transmitida por la emisora para identificar cada programa transmitido.

## **Lista de reproducción**

Playlist

Archivo que se guarda junto con archivos MP3 en un CD para establecer el orden de reproducción.

## **Loudness**

Al subir los graves y agudos mejora el sonido a bajo volumen.

## **M3U**

Formato para listas de reproducción soportado por el equipo.

## Glosario

---

### **MP3**

Método especial de compresión para datos de audio (p. ej. música).

### **Número de código**

Número secreto que debe introducirse para activar el equipo.

### **PLS**

Formato para listas de reproducción soportado por el equipo.

### **RDS**

(Radio Data System)

Procedimiento para transmitir información no audible en la banda de frecuencias FM.

### **Regionalización**

Identificación regional contenida en RDS. La emisora emite un programa regional.

### **Reinicio**

Restablece el sistema a los ajustes de fábrica.

### **TA**

(Traffic Announcement)

Aviso de tráfico

### **Texto de radio**

Información adicional transmitida por algunas emisoras FM a través de RDS.

### **TMC**

(Traffic Message Channel)

Avisos de tráfico transmitidos por algunas emisoras FM a través de RDS. Elemento base para la navegación dinámica.

### **TP**

(Traffic Program)

Identificación de emisoras con programas de tráfico.

### **WMA**

(Windows Media Audio)

Método especial de compresión para datos de audio (p. ej. música) desarrollado por Microsoft®.

<b>A</b>	Búsqueda de emisoras	<b>D</b>
Agudos .....9	FM .....12	DAS .....11
Ajuste del sonido .....9	MW, LW, SW .....19	Desconexión .....9
Apple .....31	Búsqueda Scan	Diodo intermitente .....45
Autostore .....20	CD .....23	
Autostore dinámico .....11	MP3/WMA .....29	<b>E</b>
AUX .....46	Radio ..... 12, 20	Elemento de mando
Avance rápido		Colocar .....8
CD .....23	<b>C</b>	Extraer .....8
MP3/WMA .....30	Cambiador de CDs .....33	Emisora
Avisos de tráfico .....16	Carpeta .....29	Memorizar .....13
Activar .....16	CD	Sintonizar .....13
Desactivar .....16	Expulsión .....22	Escuchar
Menú .....16	Introducción .....22	Radio ..... 12, 20
Volumen para mensajes	Notas .....22	Etiqueta ID3 .....26
de tráfico .....18	CD, asignar un nombre .....35	
	CDC .....33	<b>F</b>
<b>B</b>	CD-R .....25	Fader .....10
Bajos .....9	CD-RW .....25	Filtro
Balance .....10	Circuito protector de temperatura .....25	CDC .....36
Banda de frecuencias	Conexión .....9	Radio .....12
AM .....19	Conexión automática .....40	Filtro de pistas .....36
FM .....11	Conexión del teléfono móvil .....39	Filtro de programas .....12
Bluetooth® .....37		Filtro de títulos .....36
Brillo .....45		
Brillo de la pantalla .....45		



<b>R</b>		<b>S</b>		<b>U</b>	
Radiotext . . . . .	15	Salto de títulos		Unknown number . . . . .	43
Random Play (Reproducción aleatoria)		CD . . . . .	23	<b>V</b>	
CD . . . . .	24	MP3/WMA . . . . .	29	Volumen	
Regionalización . . . . .	14	Scan		Dependiente de la velocidad . . .	44
Regulador de transición gradual de sonido . . . . .	10	CD . . . . .	23	Equipo . . . . .	9
Repeat		MP3/WMA . . . . .	29	Mensaje TP . . . . .	18
CD . . . . .	23	Señal acústica . . . . .	46	Señal acústica . . . . .	46
MP3/WMA . . . . .	30	Sintonización manual		Subwoofer . . . . .	10
Repetición de título		AM . . . . .	21	Volumen dependiente de la velocidad . . . . .	44
CD . . . . .	23	FM . . . . .	14		
MP3/WMA . . . . .	30	Subwoofer . . . . .	10	<b>W</b>	
Reproducción aleatoria		Supresión de sonido		WMA . . . . .	26
CD . . . . .	24	Programas de tráfico . . . . .	18		
MP3/WMA . . . . .	30	Supresión del volumen			
Reproducción aleatoria (Random Play)		Teléfono . . . . .	19, 44		
MP3/WMA . . . . .	30	<b>T</b>			
Retrosceso rápido		Teléfono móvil conectado . . . . .	39		
CD . . . . .	23	Tipo de programa . . . . .	13		
MP3/WMA . . . . .	30	TP . . . . .	16		
		Activar . . . . .	16		
		Desactivar . . . . .	16		
		Interrupción del mensaje de tráfico . . . . .	18		
		Menú . . . . .	16		
		Volumen para mensajes de tráfico . . . . .	18		
		Traffic Program . . . . .	16		

## Datos técnicos

---

- **Bandas de frecuencias:**
  - FM 87,5 MHz - 108 MHz
  - MW 531 kHz - 1620 kHz
  - LW 153 kHz - 282 kHz
  - SW 5800 kHz - 6250 kHz
- **Zona de transmisión:**
  - 20 Hz - 20 kHz en modo CD
  - 30 Hz - 15 kHz en FM
  - 50 Hz - 2,5 kHz en MW, LW, SW
- **Potencia de salida:**
  - 4 x 18 vatios
- **Sección de los conductores:**
  - 0,75 mm<sup>2</sup> como mínimo
- **Impedancia de altavoces:**
  - 4 Ω como mínimo
- **Line out (Salida):**
  - 4 x Line out / salidas análogas (Ua máx. 3V<sub>eff</sub> a 10 kΩ)
- **GAL:**

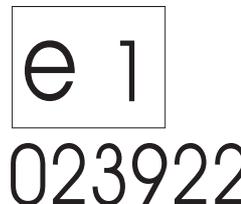
Para usar el GAL, el velocímetro electrónico del vehículo tiene que generar pulsos de tensión rectangulares de amplitudes referidas a masa de +4V - +12V. La amplificación se produce en 7 niveles a 2,5 dB.
- **Antena:**
  - Impedancia 50 Ω
- **Entrada teléfono BF:**
  - Tensión máxima de entrada 8 V (en caso de fallos, habría que insertar en bucle un repetidor 1 : 1 de tipo habitual en la línea de señal).
- **Entrada AUX:**
  - 16 kΩ de resistencia de entrada, tensión máxima de entrada 1,7 V<sub>eff</sub>
- **Telefon Mute (supresión de volumen):**
  - Nivel bajo activo < 2 voltios
- **Tensión de alimentación:**
  - 12 voltios
- **Conexión CD:**
  - Se permiten los cambiadores de CDs de Becker Silverstone 2630, Silverstone 2640, Silverstone 2660 y Silverstone 7860.
- **CDs reproducibles:**
  - Sólo es posible utilizar discos que correspondan a la norma DIN EN 60908. No se recomienda el uso de discos de 8 cm con adaptador.

# HOJA INFORMATIVA

Estimado radioyente:

Según las normas vigentes de la CE, este receptor de radio puede ser utilizado por cualquier persona. Este equipo cumple las normas europeas (o normas nacionales armonizadas) actualmente vigentes. La marca de identificación garantiza el cumplimiento de las especificaciones de compatibilidad electromagnética vigentes para este equipo. Esto significa que se han reducido al máximo las interferencias que su equipo pueda causar en otros dispositivos eléctricos o electrónicos, así como las influencias negativas de estos últimos sobre su equipo.

La señal de autorización de tipo EG (e1), otorgada por la Oficina Federal de Automoción alemana (KBA) en conformidad con la directiva europea de compatibilidad electromagnética en automóviles 95/54/EG, permite el montaje y el uso en vehículos de las clases M, N y O.



Quedan cumplidas las exigencias de compatibilidad electromagnética específicas del equipo conforme a las siguientes normas europeas:

- EN 55013
- EN 55020

## Eliminación correcta de este producto (basura electrónica)



(Aplicable en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida separados)

La identificación en el producto o en la documentación correspondiente indica que el producto no debe desecharse junto con la basura doméstica normal tras su vida útil. Por favor, deseche este aparato separado del resto de productos a fin de evitar producir daños en el medioambiente o en la salud debido a una eliminación incontrolada. Recicle este aparato para fomentar la reutilización posterior de materiales.

Los usuarios privados deben contactar con el comercio donde han comprado el producto o con las autoridades competentes para saber cómo pueden reciclar el aparato de forma ecológica.

Los usuarios comerciales deben dirigirse a sus proveedores y consultar las condiciones del contrato de venta. Este producto no debe desecharse junto con otra basura industrial.